

**О. В. Чубарова**

Тверской государственный университет, аспирант

Научный руководитель: д.ф.н. А. А. Залевская

## ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОШИБКИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Обучение иностранному языку сопряжено с выявлением различных ошибок в речи учащихся. Можно выделить такие типы ошибок как *slips*, *mistakes*, *errors*, *blunders*, *faults* и *attempts*. Все эти термины отличаются друг от друга по различной характеристике выражаемого ими понятия и по своей стилистической окраске.

*Slip* означает небольшую ошибку, оговорку, опisku, незначительный промах в поведении или суждении. Учащийся может сформулировать мысль правильно, но совершает ошибку из-за невнимательности, усталости, стресса или каких-то внешних обстоятельств. Если указать на ошибку, то учащийся может исправить ее самостоятельно.

*Mistake* переводится на русский язык как "ошибка" или "недоразумение, вызванное пренебрежением правилами или принципами".

Существительное *error*, которое чаще встречается в книжной речи, означает "ошибка, заблуждение, что-либо сделанное неверно из-за небрежности или незнания". Эту ошибку ученик не может исправить самостоятельно, даже если на нее указать или подсказать, но класс знаком с правильной формой, так как учитель ранее уже демонстрировал грамматический материал в классе.

Термин *Blunder* используется для обозначения грубой ошибки, сделанной по глупости, невежеству или небрежности, в то время как *fault* является ошибкой, сделанной на основе неправильного суждения, невежества или невнимательности.

*Attempt* – ошибка, допущенная в неизученном материале. Чаще всего это ошибка, сделанная в незнакомых структурах, или когда не ясно, что учащийся хочет сказать и какую форму он пытается использовать в предложении для выражения своей мысли.

В речи младших школьников чаще всего встречаются *slips* и *errors*. Последние возникают в результате интерференции или переноса звуков, лексических и грамматических структур родного языка в изучаемый язык, а также в результате того, что учащимся требуется некоторое время для того, чтобы усвоить новые правила и структуры. По мере их усвоения учащиеся будут неизбежно делать ошибки, которые можно назвать ошибками роста (*developmental error*). Такие ошибки можно встретить как в речи изучающих иностранный язык, так и в речи маленьких детей,

осваивающих родной язык. Например, дети часто говорят «I haved» вместо «I had» – применяют правило использования одной единицы языка к другой единице языка, то есть допускают ошибку, которую можно назвать чрезмерным обобщением (*overgeneralization*). Такие ошибки со временем исчезают как из родной речи, так и из речи учащихся, по мере того как уровень владения языком повышается. Иногда ошибки не исчезают, а напротив, закрепляются, и учащиеся делают их снова и снова в течение длительного времени. Такие ошибки также называют «окаменевшими» (*fossilized*) [Евзикова URL].

Рассмотрим некоторые грамматические ошибки младших школьников на основе примеров из учебника Кузовлева В.П. «Английский язык. 2 класс»:

- отсутствие связок: «I Nick.»,
- отсутствие артикля: «I'm mouse.»,
- отсутствие окончания –s в 3 л., ед.ч. в Present Simple: «She like dancing.»,
- путаница личных и притяжательных местоимений: «What are you names?»,
- отсутствие окончания –s у существительных во мн.ч.: «My favourite animal are cats.»,
- путаница they и there: «They are wigwams in my village.»,
- путаница кратких форм: «She's got a dog. = She is got a dog.»,
- неправильное употребление предлогов: «in Monday»,
- употребление частицы «to» после модальных глаголов: «He can to swim»,
- отсутствие вспомогательного глагола: «You live in a cave?» , «I not like swimming» ,
- употребление окончания –s в 3 л., ед.ч. в Present Simple в вопросительных и отрицательных предложениях: «Does Wendy likes red apples?».

Исправление ошибок зависит от той цели, которую учащийся ставит перед собой. Если первостепенной является правильность речи (*accuracy*), то исправление ошибок является оправданным. Если же во главу угла ставится беглость речи (*fluency*), то рекомендуется исправлять только ошибки, затрудняющие понимание.

Отдельной категорией ошибок, которые исправлять нужно обязательно, являются устоявшиеся, закрепившиеся ошибки *fossilized errors*. Эти ошибки учащийся сделал так много раз, что они стали частью его речи. Для искоренения этого типа ошибок важно, чтобы ученик

приложил сознательное усилие. Примером устоявшейся ошибки служит неверное образование формы множественного числа существительного *clothes* - «clotheses».

Интересно мнение М. Архаровой о том, что развитие «окаменелостей» является следствием неисправления ошибок. Это означает, что развитие языка у учащегося останавливается задолго до поставленной цели. Например, языковая форма в неверном виде на постоянной основе утверждается в речи и продолжает повторяться в искаженной форме независимо от того, насколько велико воздействие изучаемого языка [Архарова URL].

При исправлении ошибок можно выделить несколько подходов:

- явное исправление, когда преподаватель непосредственно указывает на совершённую ошибку, объясняет, в чем она состоит, и дает верный вариант ответа,
- перифраз — произнесение/написание исходного неверного по форме речевого образца уже без ошибки, но без каких-либо пояснений со стороны учителя,
- просьба о пояснении, когда учитель дает знать, что не понял высказывание учащегося,
- использование терминологии (например, грамматической — учитель использует термин: «время», «артикль» и т.д.) — реакция, связанная с высказыванием учащегося, но не предлагающая правильной формы,
- стимулирование речемыслительной деятельности, побуждение к исправлению и последующее «извлечение» правильной формы,
- повторение неправильного по форме высказывания учащегося преподавателем с обязательным вербальным акцентом в той части, где сделана ошибка.

Для устранения ошибок могут быть полезны следующие рекомендации:

- составление списка наиболее частых ошибок с правильным вариантом и комментарием к нему,
- объяснение, почему возникает та или иная ошибка,
- предупреждение об ошибке с помощью карточки,
- написание транскрипта прослушанной записи.

Устранять ошибки рекомендуется, когда учащийся закончил говорить. При этом важно понять причину ошибки: была ли она всего лишь оговоркой, или учащийся не знает правила. Что касается письменной

речи, то рационально дать учащемуся возможность исправить ее самостоятельно, при этом указав тип ошибки.

С точки зрения А.А. Залевской, «нужно исправлять не просто некоторую конкретную ошибку, а именно ту индивидуально установленную связь или закономерность, которая лежит в основе ошибок того же характера» [Залевская 2002: 63].

В процессе формирования грамматических навыков следует опираться на коммуникативность обучения, что способствует ускоренному формированию практических навыков, а также формированию учебной группы и личности отдельно. Сложные грамматические явления должны объясняться в упрощенном виде, не прибегая к излишней терминологии. При формировании грамматических навыков английского языка в младшей школе целесообразно использовать символы и схемы- опоры при изучении грамматических времен, а также порядка слов в предложении. Чтобы вызвать интерес и повысить мотивацию у учащихся упражнения должны быть доступными, увлекательными, не слишком простыми и не слишком трудными. В процессе работы следует учитывать сочетание фронтальных, индивидуальных и парных форм работы, при которых каждый учащийся задействован на уроке.

#### ЛИТЕРАТУРА

Архарова М. Исправление ошибок в процессе преподавания иностранного языка: теория и практика // Просвещение. Иностранные языки. 2014. [Электронный ресурс]. URL: <http://iyazyki.prosv.ru/2014/01/correction-mistakes/> (дата обращения: 14.05.2019).

Евзикова О. Типы ошибок в речи учащихся [Электронный ресурс]. URL: <https://www.englishzoom.ru/stati-po-metodike-prepodavaniya/typy-oshibok-v-rechi-uchashhixsya.html> (дата обращения: 14.05.2019).

Евзикова О. Основные методики преподавания ИЯ. Роль, классификация и исправление ошибок [Электронный ресурс]. URL: <https://www.englishzoom.ru/stati-po-metodike-prepodavaniya/osnovny-metodiki-prepodavaniya-iy-a-rol-klassifikaciya-i-ispravlenie-oshibok.html> (дата обращения: 14.05.2019).

Залевская А.А., Медведева И.Л. Психолингвистические проблемы учебного двуязычия: учеб. пособие. Тверь: Твер. гос. ун-т, 2002. С.54-63.

